



EXPOSITION DES ICONES
EPARCHIE DE PIANA DEGLI ALBANESE

PALERMO - PALAZZO ARCIVESCOVILE
6 DECEMBRE 1980 - 6 JANVIER 1981



Piana degli Albanesi est l'Eglise qui rassemble en Sicile les Chrétiens venus de l'Orient pendant les immigrations du XV^e siècle dans l'île et restés toujours fidèles à leur rite et à leur culture.

Tout à fait Siciliens, encore aujourd'hui – cas sans égal dans la tradition millénaire de l'assimilation de la culture sicilienne – ils sont aussi tout à fait Albanais.

Ils ont appris la tradition byzantine de la Sicile et la gardent encore vivante.

Les Sicilien-Albanais de l'Eparchie de Piana sont aujourd'hui répartis dans les communautés de Piana degli Albanesi, Mezzojuso, Palazzo Adriano, Contessa Entellina, S. Cristina Gela. Beaucoup d'entre eux habitent, en outre, à Palermo.



La Vierge Odigitria - Hieromoine Giovannicio. 2^e moitié du XVII^e siècle

Leur Eglise Cathédrale est à Piana degli Albanesi: ils ont à Palermo la Concathédrale de S. Maria dell'Ammiraglio, appelée La Martorana.

Les icônes de l'Eparchie.

Dans cette exposition on montre la partie la plus significative du patrimoine iconographique de

l'Eparchie, constitué avec amour et zèle, au cours des siècles pour répondre aux exigences théologiques et liturgiques de son rite byzantin.

Un travail délicat de restauration, qui vient de commencer, a révélé une quantité d'images de beauté et d'importance insoupçonnées. Quelques icônes sont même inédites, car elles ont été

maintenant nettoyées des superfétations qui les avaient cachés et faites tomber dans l'oubli.

On exposera le grand retable de S. Nicola, chef d'oeuvre Vénitien-Crétois, la Croix, peinte sur les deux côtés, d'art crétois, les icônes de toute haute qualité provenant des iconostases érigées dans le courant du XVII^e siècle dans les plusieurs églises de la Eparchie. Pour la première fois on pourra contempler la suite majestueuse du prêtre-moine Giovannicio, révélé par l'exposition

comme un des plus illustres iconographes grecs qui ont opéré dans la tradition byzantine pure au déclin de son éclat.

L'Eparchie de Piana offre par ces icônes toute sa tradition qui la lie au monde byzantin et albanais, à l'arrivé et à la présence de ses fils en Sicile et relie elle-même et la Sicile au monde oriental de hier et d'aujourd'hui avec conviction de fraternité jamais assoupie et efficacité d'unité toujours souhaitée.



Deisis, Crétois. - Fin du XVII^e siècle



Le Christ bénissant - Crétois. - XVII^e siècle

“L’icône est la forme figurative de l’art oriental chrétien. Théorisée par les Pères de l’Eglise et établie par les Conciles Oecumeniques, elle devait servir de norme pour tout le christianisme, doué ainsi d’un art religieux analogue à celui des autres grandes religions. Ensuite en Occident cette tradition se perdit, mais elle prévaut encore comme gloire et orgueil du christianisme oriental.

L’icône n’est pas interprétation d’un thème religieux, ni document d’une expérience personnelle, ni recherche formelle de lignes et couleurs. On peut y trouver tout cela, mais l’icône

existe essentiellement pour communiquer réalités invisibles par l’intermédiaire de réalités visibles. Elle le fait selon des canons artistiques qui sont formes et compositions crues d’origine inspirée et transmises de maître à disciple.

Ces canons ont l’effet de transformer la réalité normale, la pliant à la puissance spirituelle: après l’avoir ainsi élevée, ils la fixent en structures inviolables.

Grâce à leur capacité d’harmoniser, les canons garantissent l’efficacité de cet art religieux, ainsi que son authenticité aux plusieurs niveaux de l’être”.



sous les auspices de:

Presidenza della Regione Siciliana
Assessorato Regionale Beni Culturali e Ambientali e
Pubblica Istruzione
Assessorato Regionale del Turismo, delle Comunica-
zioni e dei Trasporti
Assessorato al Turismo, Sport e Spettacolo della Pro-
vincia di Palermo
Azienda Autonoma di Soggiorno e Turismo di Palermo
e Monreale
Banche e Istituti di Credito operanti in Sicilia
Camera di Commercio della Provincia di Palermo
Comune di Palermo
Comuni Italo-Albanesi di Sicilia
Comunità Montane di Corleone e Monreale

COMITE ORGANISATEUR

Associazione Culturale Italiana per l'Oriente Cristiano
Associazione "Gli Italo-Albanesi di Sicilia"
Cattedra di Lingua e Letteratura Albanese dell'Uni-
versità di Palermo
Centro Internazionale di Studi Albanesi
Clero e Comunità religiose dell'Eparchia di Piana
degli Albanesi
Commissione Regionale per l'Ecumenismo
Curia Arcivescovile di Palermo
Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo
Istituto Teologico "S. Giovanni Evangelista"

SECRETARIAT DE L'EXPOSITION

Associazione "Gli Italo-Albanesi di Sicilia"
Corso Pisani, 79 - 90129 Palermo - Tel. 423684

*L'exposition est soignée par les Professeurs M.eur
John Lindsay Opie et M.eur Michel Berger.*



"Epi si chéri". Détail. - Moskos. Bas XVII^e siècle
Croix. Détail. - Crétois. Bas XVI^e siècle
St. Jean Baptiste. Détail. - Crétois. Fin du XVII^e siècle